



MANUAL DE USUARIO

# UNI DISPOSABLE

Detector de Gas único

we watch gas where you can't

# CONTENIDO

<b>LEER ANTES DE UTILIZAR</b>	<b>3</b>
<b>DESCRIPCIÓN</b>	<b>3</b>
<b>ADVERTENCIA</b>	<b>3</b>
<b>DESECHADO ADECUADO</b>	<b>4</b>
<b>1. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO</b>	<b>5</b>
<b>2. MODO NORMAL DE FUNCIONAMIENTO</b>	<b>6</b>
2.1 Encendido de la unidad	6
2.2 Secuencia de calentamiento	6
2.3 Visualización de tiempo restante	6
<b>3. ALARMAS</b>	<b>6</b>
3.1 Prueba de alarma diaria (¿intermitente?)	6
3.2 Función de alarma normal	6
3.3 Alarma de fallo de calibración (sólo para uso del servicio técnico)	7
3.4 Alarma de fallo de bulto (sólo para uso del servicio técnico)	7
3.5 Alarma de golpe debido (sólo para uso de servicio)	7
<b>4. MODO DE CONFIGURACIÓN</b>	<b>7</b>
4.1 Ingresar al modo de configuración	7
4.2 Calibración cero (aire fresco)	7
4.3 Establecer niveles de alarma alto y bajo	8
<b>5. MANTENIMIENTO</b>	<b>8</b>
5.1 Reemplazar el filtro del sensor	8
<b>6. ESPECIFICACIONES</b>	<b>10</b>
<b>7. ESPECIFICACIONES DEL SENSOR</b>	<b>11</b>
<b>8. RESUMEN DE LA SEÑAL DE ALARMA</b>	<b>11</b>
<b>9. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS</b>	<b>12</b>
<b>10. GARANTÍA LIMITADA</b>	<b>13</b>

# LEER ANTES DE UTILIZAR

Este manual debe ser leído atentamente por todas las personas que tengan o vayan a tener la responsabilidad de utilizar, mantener o reparar este producto. El producto funcionará según lo previsto sólo si se utiliza, mantiene y repara de acuerdo con las instrucciones del fabricante.

## DESCRIPCIÓN

El UNI desechable es una versión desechable o de bajo mantenimiento del Detector de gas único sostenible UNI. Detecta H<sub>2</sub>S, CO u O<sub>2</sub> en una selección de modelos para una vida útil de 36 meses. El detector tiene una gran pantalla LCD que proporciona la máxima legibilidad en el campo. Seis brillantes LEDs rojos permiten una rápida notificación de alarma. Construido con material resistente y duradero, El UNI es diseñado para ser cómodo pero resistente a las caídas.

## ADVERTENCIA

- Nunca opere el monitor cuando se le haya retirado la cubierta.
- Retire la cubierta del monitor y la batería solo en un área identificada como no peligrosa.
- Utilice únicamente la pila de litio WatchGas número de pieza W500-0001-000 [1.17.02.0002] (3,6V,2700mAH, tamaño AA) o la pila número de pieza ER14505.
- Este instrumento no ha sido probado en una atmósfera explosiva de gas / aire teniendo una concentración de oxígeno superior al 21%.
- La sustitución de componentes perjudicará la idoneidad para la seguridad intrínseca.
- La sustitución de componentes anulará la garantía.
- Se recomienda realizar una prueba de funcionamiento con un gas de concentración conocido para confirmar que el instrumento está funcionando correctamente antes de usar.
- Antes de usar, asegúrese de que la película ESD en la pantalla no esté dañada o despegada.

## AVERTISSEMENT

- N'utilisez jamais le moniteur lorsque le couvercle est enlevé.
- Retirer le couvercle du moniteur et la batterie uniquement dans une zone connue comme non dangereuse.
- Utilisez uniquement la batterie au lithium de WatchGas pièce No. W500-0001-000 [1.17.02.0002] (3.6V, 2700mAH, taille AA) ou Lté, pièce No. ER14505 Cell.
- Cet instrument n'a pas été testé dans une atmosphère explosive gaz / air ayant une concentration en oxygène supérieure à 21%.
- La substitution de composants compromettra l'aptitude à la sécurité intrinsèque.
- La substitution des composants annulera la garantie.
- Il est recommandé de tester avec un gaz de concentration connu pour confirmer que l'instrument fonctionne correctement avant de l'utiliser.
- Avant l'utilisation, assurez-vous que la couche ESD incolore de l'écran n'est pas endommagée ou épluchée. (Le film protecteur bleu peut être enlevé.)

## DESECHADO ADECUADO



La Directiva de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (WEEE, por sus siglas en Inglés) (2002/96 / CE) tiene por objeto promover el reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos y sus componentes al f inal de su vida útil. Este símbolo (contenedor con ruedas tachado) indica la recolección separada de residuos de equipos eléctricos y electrónicos en los países de la UE. Este producto puede contener uno o más hidruro de níquel-metal (NiMH), iones de litio, o baterías alcalinas. En esta guía del usuario se proporciona información específica sobre las baterías. Las baterías deben ser recicladas o desechadas adecuadamente. Al final de su vida útil, este producto debe someterse a una recolección separada y al reciclaje de residuos generales o domésticos. Por favor, utilice el sistema de devolución y recogida disponible en su país para la eliminación de este producto.

# 1. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO



## COMPONENTES DEL DETECTOR

1. LED alarm window
2. LCD
3. Tecla izquierda (Confirmar / Número creciente)
4. Tecla derecha (Encendido / Movimiento del cursor)
5. Clip cocodrilo
6. Sensor
7. Puerto de alarma audible

## SÍMBOLOS DE VISUALIZACIÓN



CO	Nombre del gas, incluye: CO, H <sub>2</sub> S and O <sub>2</sub>
Months Days Hours	Unidad de tiempo restante: Meses, Días, Horas
?	Signo de Interrogación (parpadea una vez por segundo si la configuración de Funcionamiento debido está habilitada y la fecha límite ha pasado)
OK	Indicador de estado de la unidad "OK"
ppm	Unidad de concentración de gas, para ajuste de Visualización de alarma.
36	Tiempo de funcionamiento restante (Meses / Días / Horas)
	Estado de la Batería

## FUNCIONAMIENTO NORMAL

El funcionamiento normal se limita a las siguientes funciones:

- Visualización del tiempo de funcionamiento restante (la unidad no se puede apagar)
  - Mostrar (y registrar) el Nivel de Alarma si se excede tal concentración de gas
  - Entrar al Modo de Configuración para realizar una Calibración Cero de aire fresco
  - Reemplazar el filtro del sensor si se usa en entornos especialmente polvorientos o húmedos
- La prueba Funcional completa o Calibración, la Configuración de límites de alarma y otras funciones solo se pueden realizar a través del uso de la estación de acoplamiento WatchGas por un técnico de servicio calificado.

## 2. MODO NORMAL DE FUNCIONAMIENTO

### 2.1 ENCENDIDO DE LA UNIDAD

**NOTA:** Una vez encendida, la unidad no se puede apagar y comienza la cuenta atrás de la duración de la batería.

Mantenga presionada la tecla derecha (⏻) durante 3 segundos, hasta que la pantalla LCD muestre , el timbre suene y el LED verde parpadee.

### 2.2 SECUENCIA DE CALENTAMIENTO

Tras el encendido, la unidad entra en una secuencia de calentamiento y autocomprobación, mostrando la versión del firmware seguida de los límites de alarma alta y alarma baja . Si un sensor no está instalado o no puede ser identificado por el instrumento, la pantalla parpadea entre y .

### 2.3 VISUALIZACIÓN DE TIEMPO RESTANTE

Después de la secuencia de arranque, la unidad entra en modo normal y muestra el tiempo de funcionamiento restante en meses . Cuando quedan <3 meses, la pantalla cambia a días restantes, y cuando queda <1 día cambia a horas restantes. Una vez que la unidad está en funcionamiento, no se puede apagar manualmente y permanece encendida hasta que la batería se agota o la vida útil de la unidad expira.

## 3. ALARMAS

### 3.1 PRUEBA DE ALARMA DIARIA (¿PARPADEANDO?)

Antes de cada uso diario, el signo de interrogación parpadeará para recordar al usuario que debe pulsar la tecla izquierda [OK↑] una vez para comprobar el funcionamiento de las alarmas acústicas, visuales y de vibración.



## ADVERTENCIA

Si alguna de las alarmas necesarias no funciona, no utilice el instrumento y devuélvalo al servicio técnico.

### 3.2 FUNCIÓN DE ALARMA NORMAL

Si la concentración de gas supera un límite de alarma, la pantalla muestra el valor de alarma que se está y emite alarmas sonoras, visuales y de vibración de acuerdo con la tabla que figura al final de este manual (véase Resumen de señales de alarma). Una vez que la concentración deja de estar en condición de alarma, la unidad vuelve a la visualización de la hora, pero registra el evento de alarma en la memoria. La condición de alarma debe persistir durante más de unos segundos para que se registre; es posible que no se registren las alarmas más breves.

### 3.3 ALARMA DE FALLA EN CALIBRACIÓN (SOLO PARA USO DE SERVICIO)

Si el instrumento falla en la calibración, mostrará alternativamente **CAL** y el tiempo de funcionamiento restante **36**, una vez por segundo. El usuario puede realizar una calibración a cero manual (véase más abajo) en el instrumento solo, pero una calibración de intervalo completo requiere una estación de acoplamiento Mono o Multi.

### 3.4 ALARMA DE FALLO DE BULTO (SÓLO PARA USO DEL SERVICIO TÉCNICO)

If the instrument fails a Bump test using the Mono or Multi Docking station, it will alternately display **BUMP** y el tiempo de ejecución restante **36** una vez por segundo.

### 3.5 ALARMA DE GOLPE DEBIDO (SÓLO PARA USO DE SERVICIO)


Si está activada la opción Bump Due y ya ha pasado la fecha de vencimiento, el signo de interrogación parpadeará dos veces por segundo mientras la pantalla sigue mostrando el tiempo de ejecución restante. **36**.

## 4. MODO DE CONFIGURACIÓN

En el modo de configuración, el usuario solamente puede realizar una Calibración Cero (Aire Fresco). En general, use la tecla izquierda para aumentar el número o confirmar, use la tecla derecha para mover el cursor o pasar al siguiente elemento de configuración. Los ajustes de configuración detallados se pueden realizar con el software WatchGas Suite a través de la estación de acoplamiento WatchGas.

### 4.1 INGRESAR AL MODO DE CONFIGURACIÓN

Presione y sostenga la tecla izquierda y la tecla derecha juntas durante 3 segundos, la unidad ingresa al modo de configuración. La unidad pide una contraseña\* mostrando **PIN** y **0000**, con un dígito parpadeando. Para ingresar la contraseña use la Tecla Izquierda para incrementar el número y la Tecla Derecha para mover el cursor. Una vez que los cuatro dígitos han sido ingresados el cursor se moverá a "OK", use la Tecla Derecha para terminar la colocación de la contraseña e ingrese a Modo de Configuración. Para corregir un dígito ingresado por error, use la tecla Derecha para mover el cursor entre los cuatro dígitos y la palabra "OK" para cambiar el valor.  
\* La contraseña predeterminada de WatchGas Sustainable es 0000.

Para Salir del Modo Configuración, desplácese por el menú utilizando la Tecla Derecha [ $\rightarrow$  \uparrow].

### 4.2 CALIBRACIÓN CERO (AIRE FRESCO)


La calibración a cero consiste en establecer la línea base para el sensor. Se realiza al aire libre u con una fuente conocida por ser libre de gas detectable (para una unidad de O2, la "puesta a cero" establece el valor en 20.9%, por lo que se debe usar aire). Cuando la pantalla LCD muestre **AIR**, presione la Tecla Izquierda para comenzar la calibración a cero. La unidad comenzará una cuenta regresiva de 15 segundos, y luego muestra el resultado de la calibración como aprobado **PASS** o no aprobado. El usuario puede abortar la calibración cero durante la cuenta regresiva de 15 segundos presionando la Tecla Derecha, después de lo cual se muestra **ABRT**



# UNI DISPOSABLE

Disposable single gas detector

## 4.3 ESTABLECER NIVELES DE ALARMA ALTO Y BAJO

Una vez finalizada u omitida la calibración del Aire, la unidad muestra  para ajustar el límite de Alarma Alta.

- Pulse Izquierda para entrar en el menú. Se muestra el valor de ajuste actual con el primer dígito parpadeando:
- Utilice la tecla izquierda para aumentar el dígito actual, pasando de 0 a 9:
- Utilice la Tecla Derecha para mover el cursor al siguiente dígito:
- Una vez introducidos todos los dígitos, utilice la Tecla Derecha para desplazarse hasta el símbolo "OK" y pulse la tecla izquierda para guardar la entrada. La unidad mostrará GUARDAR durante unos segundos mientras se guarda el valor, pero no es necesario presionar OK para iniciar el almacenamiento.
- La pantalla se desplaza automáticamente para ajustar el límite de Alarma Baja



Ajuste la alarma baja del mismo modo que la alarma alta.

## 5. MANTENIMIENTO

**NOTA:** El UNI Desechable está diseñado como un instrumento desechable y, bajo circunstancias normales, no necesita mantenimiento. Sin embargo, en ambientes muy polvorientos o húmedos, puede ser necesario reemplazar el filtro del sensor como se describe a continuación. El UNI desechable también tiene que ser calibrado.

### PRECAUCIÓN

El mantenimiento debe ser realizado solo por una persona calificada que tenga la capacitación adecuada y comprenda completamente el contenido del manual.

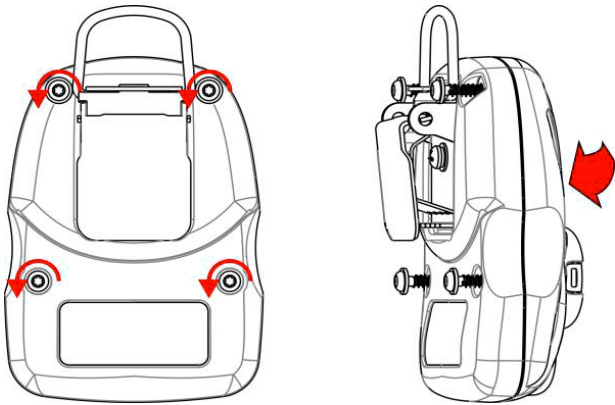
### 5.1 REEMPLAZAR EL FILTRO DEL SENSOR

Es posible que sea necesario reemplazar el filtro en circunstancias especiales, como su uso en ambientes de mucho polvo o condensación. Las hojas de 5 filtros adhesivas están disponibles para este propósito:

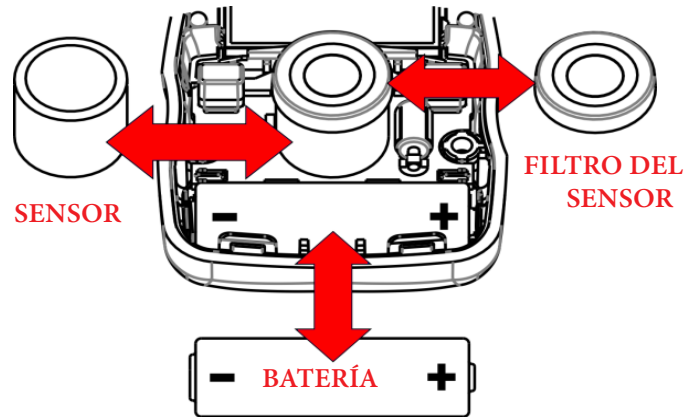
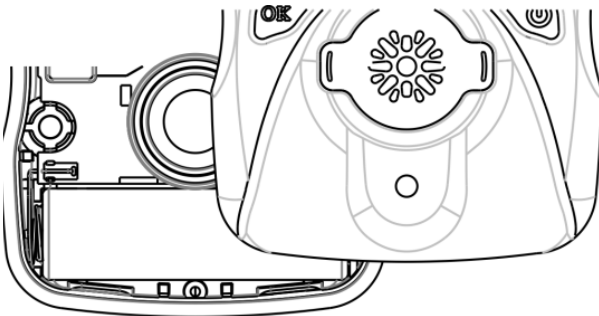
1. Apague el UNI desechable y colóquelo boca abajo sobre una superficie blanda.
2. Utilizar un destornillador Torx T10 para aflojar (en sentido anti horario) cada uno de los cuatro tornillos.
3. Retire la cubierta superior antes de desenchufar cuidadosamente el conector del timbre.
4. Despegue un filtro de la hoja y céntrelo sobre el sensor. Presione suavemente hacia abajo.
5. Vuelva a conectar el conector del timbre y vuelva a instalar la cubierta superior.
6. Vuelva a instalar los tornillos en la cubierta posterior. Tenga cuidado de no apretarlos demasiado.







CLIP DE FILTRO EXTERNO



## ATENCIÓN

- Cambie la batería sólo en una zona que se sepa que no es peligrosa.
- Utilice únicamente la pila WatchGas, PN: 1.17.02.0002 o PN ER14505 fabricada por EVE Energy Co., LTD.

## ATTENTION

- Changez la batterie uniquement dans une zone connue pour être non dangereuse.
- Utilisez uniquement la batterie au lithium de WatchGas, pièce No. 1.17.02.0002 (3.6V, 2700 mA, taille AA) ou celle de EVE Énergie Cie., Lté, pièce No. ER14505.

# UNI DISPOSABLE

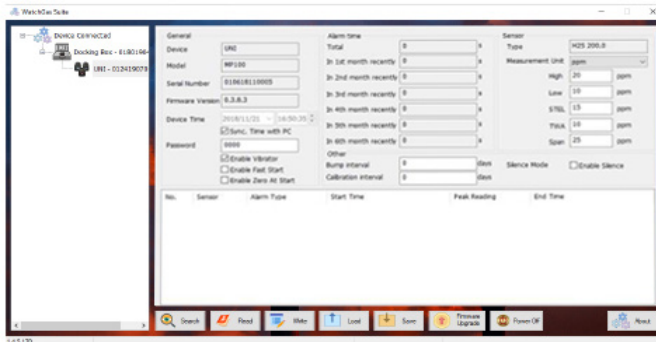
Disposable single gas detector

## 6. ESPECIFICACIONES

<b>Dimensiones</b>	88 (W)x 62 (H) x 33 (D) mm (3.46 x 2.44 x 1.3 in)
<b>Peso</b>	125 g (4.4 oz)
<b>Temperatura</b>	-20°C to 50°C ( -4 to 122°F)
<b>Humedad</b>	5% ~ 95% RH (Sin condensación)
<b>Pantalla</b>	Muestra los meses restantes de funcionamiento o el estado de alarma (Sin lectura de concentración)
<b>Tipo de alarma</b>	High alarm, Low alarm, STEL alarm, TWA alarm, ajustables Alarma por encima del rango, Alarma de batería baja, Notificación de prueba funcional y calibración cuando haya terminado
<b>Señal de alarma</b>	Localizador 95 dB @30cm 6 LED rojos brillantes Alarma de vibración incorporada
<b>Calibración (Centro de servicios)</b>	Calibración en 2 puntos, cero y span, encendido a cero (seleccionable por el usuario). Los detectores UNI también pueden someterse a pruebas funcionales y calibrarse con la estación de acoplamiento UNI Mono/Multi.
<b>Registro de eventos</b>	Últimos 50 eventos de alarma (visualización en la unidad o descarga mediante el software WatchGas Suite**)
<b>Tiempo de respuesta t90</b>	20 segundos para la mayoría de los sensores. Véase TA-4 para más detalles.
<b>IP-Rating</b>	IP68
<b>EMI/RFI</b>	Quejarse con EMC 2004/108/EC
<b>Safety certifications</b>	<b>UL:</b> Class I, Div 1, Group A, B, C, D Class II, Div 1, Group E, F, G Class III, Div 1 T4, $-20^{\circ}\text{C} \leq T_{\text{amb}} \leq +50^{\circ}\text{C}$ <b>ATEX:</b> II 1G Ex ia IIC T4 Ga <b>IECEX:</b> Ex ia IIC T4 Ga <b>CE:</b> Conformité Européenne
<b>Batería y vida útil</b>	Batería de litio 3.6V AA reemplazable cada 3 años de funcionamiento
<b>Garantía</b>	3 años para los 36 meses Disposable de UNI

\*\*WatchGas Suite es el software de PC utilizado para mostrar y establecer más parámetros de configuración del instrumento UNI Desechable a través de la estación de acoplamiento UNI Mono o Multi.

## ESTABLECIMIENTO DE LA CONFIGURACIÓN MEDIANTE SUITE WATCHGAS



## 7. ESPECIFICACIONES DEL SENSOR

Sensor	Rango (ppm)	Resolución (ppm)	Span (ppm)	Bajo (ppm)	Alto (ppm)	Anillo de panel	T90(s)
CO	0-500	1	50	35	200		20
H <sub>2</sub> S	0-100	0.1	25	10	20		20

## ATENCIÓN



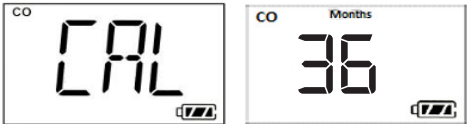



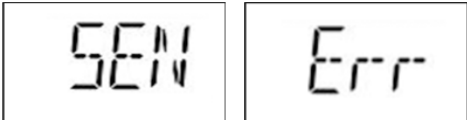
Utilice sólo sensores WatchGas.

## 8. RESUMEN DE SEÑALES DE ALARMA

Pantalla LCD	Motivo/Señales de alarma
	<b>Alarma Baja:</b> Timbre 2 pitidos por segundo LED 2 parpadeos por segundo Vibración 1 por segundo "LOW" 2 parpadeos por segundo
	<b>Alarma Alta:</b> Timbre 3 pitidos por segundo LED 3 parpadeos por segundo Vibración 1 por segundo "HIGH" 2 parpadeos por segundo
	<b>Exceso de alcance:</b> Timbre 3 pitidos por segundo LED 3 destellos por segundo Vibración 1 por segundo "OVER" y "500" 1 flash por segundo

# UNI DISPOSABLE

Disposable single gas detector

	<p>Alarma diaria Comprobación necesaria o Alarma Bump Due: ? 2 parpadeos por segundo</p>
	<p>Alarma Bump Fail: Timbre 1 pitido por minuto LED 1 flash por minuto Vibración 1 por minuto “Bump” y “Remain Time” se muestran intermitentemente cada segundo.</p>
	<p>Alarma de calibración fallida: Timbre 1 pitido por minuto LED 1 flash por minuto Vibración 1 por minuto “CAL” y “REMAIN TIME” se muestran intermitentemente una vez por segundo.</p>
	<p>Alarma de batería vacía:  Indicación de batería vacía Timbre 1 pitido por minuto LED 1 parpadeo por minuto Vibración 1 por minuto</p>
	<p>Alarma de batería baja: Timbre 1 pitido por segundo LED 1 parpadeo por segundo “bAT LoW” 1 flash por segundo</p>
	<p>Error del sensor: Timbre 1 pitido por segundo LED 1 parpadeo por segundo “SEN Err” 1 flash por segundo.</p>

## 9. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Batería no Instalada	Instalar Batería
No se puede encender la unidad	Batería agotada o defectuosa	Reemplazar Batería
Respuesta débil o nula	Filtro(s) obturado(s)	Sustituir el clip del filtro externo o el filtro interno
Alarma por zumbador, LED o vibración inoperativa.	Timbre defectuoso, LED o alarma de vibración.	Llamar al centro de servicio autorizado
	Puerto de alarma bloqueado	Puerto de alarma bloqueado

## 10. GARANTÍA LIMITADA

WATCHGAS garantiza que este producto está libre de defectos de fabricación y materiales en condiciones normales de uso y servicio durante dos años a partir de la fecha de compra al fabricante o al distribuidor autorizado del producto.

El fabricante no es responsable (en virtud de esta garantía) si sus pruebas y exámenes revelan que el supuesto defecto del producto no existe o ha sido causado por el mal uso, negligencia o instalación, pruebas o calibraciones incorrectas por parte del comprador (o de un tercero). Cualquier intento no autorizado de reparar o modificar el producto, o cualquier otra causa de daños más allá del uso previsto, incluidos los daños por incendio, rayos, daños por agua u otros peligros, anula la responsabilidad del fabricante.

En caso de que un producto no cumpla las especificaciones del fabricante durante el período de garantía aplicable, póngase en contacto con el distribuidor autorizado del producto o con el centro de servicio WATCHGAS llamando al +31 (0)85 01 87 709 para obtener información sobre la reparación/devolución.

**PARA MÁS INFORMACIÓN**  
[www.watchgas.com](http://www.watchgas.com)  
[info@watchgas.com](mailto:info@watchgas.com)

**WatchGas**  
Klaverbaan 121  
2908 KD Capelle aan den IJssel  
The Netherlands

WatchGas UNI Disposable | Manual de usuario | EN | 27.09.24 | V1.3

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, distributed, or transmitted in any form or by any means, including photocopying, recording, or other electronic or mechanical methods, without the prior written permission of the publisher, except in the case of brief quotations embodied in critical reviews and certain other noncommercial uses permitted by copyright law. For permission requests, contact WatchGas B.V.